

УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ И ПОСТАВКИ ГРУППЫ КОМПАНИЙ WITZENMANN

Февраль, 2021 г.

1. ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ

Эти условия продажи и поставки группы компаний Witzemann действуют для всех соглашений по заказам, поставкам и договорам, в рамках которых одна из компаний группы компаний Witzemann обязуется исполнить договор или поставить товар заказчику.

Эти условия продажи и поставки действуют только по отношению к предпринимателям согласно § 14 Гражданского кодекса (ГК), но не по отношению к потребителям.

- 1.2 Мы производим все поставки и исполняем все договоры исключительно в соответствии с данными условиями продажи и поставки. Мы не признаем препятствующие или отклоняющиеся условия заказчика за исключением случаев явного письменного согласия с ними.
- 1.3 Наши условия продажи и поставки действуют также и для будущих сделок, даже если мы не ссылались на них в отдельных случаях.

2. ПРЕДЛОЖЕНИЕ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА

- 2.1 Наши предложения без обязательств и не имеют обязательной силы, если они явно не определяются как обязательные предложения.
- 2.2 Определяющим при заключении договора, а также в текущих деловых отношениях является наше письменное или сделанное в текстовой форме (т. е. также по телефаксу или электронной почте) подтверждение получения заказа. Если у заказчика есть возражения против расширенного содержания подтверждения получения заказа, он должен незамедлительно заявить об этих возражениях. В противном случае договор заключается согласно подтверждению получения заказа.
- 2.3 Заказчик явно признает и соглашается с тем, что мы не гарантируем, что наше исполнение договора позволит достичь каких-либо результатов или целей и что результаты, если они основаны на полупромышленных испытаниях и/или на теоретических исследованиях, требуют индивидуальной, очень тщательной оценки для их экстраполяции на стадию производства или серийное производство. Кроме того, мы даем гарантии, только если обозначаем свойство или успех письменно как «гарантированный по праву».
- 2.4 Перед заключением договора заказчик обязан своевременно и письменно поставить нас в известность обо всех фактических или потенциальных особенных требованиях и угрозах для здоровья и безопасности в отношении образца, а также обо всех прочих опасностях, которые могут возникнуть при исполнении договоров, и дать указания по безопасному обращению с образцом. Заказчик несет полную ответственность за соответствующую маркировку в отношении техники безопасности по обращению с образцами и прочим оборудованием, которое он предоставляет нам в распоряжение.

3. ЦЕНЫ

- 3.1 Цены, указанные в подтверждении получения заказа, являются определяющими. Эти цены действуют, если иное не оговорено, на условиях франко-завода и не включают упаковку, фрахт, порто, страхование, таможенную пошлину, прочие накладные расходы и установленный законом налог на добавленную стоимость.
- 3.2 Другие способы оплаты, кроме наличного расчета или банковского перевода, требуют отдельного соглашения между нами и заказчиком; в частности, это относится к чекам и векселям.
- 3.3 Если после заключения договора до выполнения заказа проходит больше 4 месяцев, мы имеем право скорректировать цены в рамках изменившихся обстоятельств и без расчета дополнительной прибыли, если имеют место непредвиденные увеличения затрат, например, в результате повышения расходов на зарплату, дополнительных расходов по зарплате, расходов предпринимателя по социальному страхованию, стоимости материалов и энергии, расходов на закупку продукта, расходов вследствие экологических предписаний, введения или существенного повышения налогов или пошлин. Это положение не применяется в случае просрочки в поставке. Повышение цен не производится, если рост одних затрат компенсируется сокращением других упомянутых затрат. Если вышеупомянутые факторы затрат сокращаются, необходимо уведомить заказчика о сокращении затрат в рамках снижения цен. Если в результате повышения цен новая цена превышает первоначальную на 20% или больше, заказчик имеет право на отказ от еще неполоностью выполненного договора. Тем не менее он может воспользоваться этим правом только сразу после уведомления о повышении цен.
- 3.4 При наступлении просрочки рассчитывается пеня за просрочку в размере 9% плюс учетная ставка Европейского центрального банка на момент требования произвести платеж. Мы также оставляем за собой право на взыскание ущерба, превышающего данную сумму.

4. ЗАЧЕТ ВЗАИМНЫХ ТРЕБОВАНИЙ И УДЕРЖАНИЕ

- 4.1 Заказчик может производить зачет взаимных требований только по бесспорным или имеющим законную силу встречным требованиям.
- 4.2 Заказчику разрешается осуществить право удержания, только если оно основано на том же самом договорном отношении.

5. ПОСТАВКА, ПЕРЕХОД РИСКА, ПРОСРОЧКА В ПОСТАВКЕ

- 5.1 Риск случайной гибели и случайного ухудшения товара переходит на заказчика при передаче, при отправке с выдачей товара транспортной компании.
- 5.2 Если мы выбираем вид отправки, маршрут или компанию, осуществляющую отправку, то мы несем ответственность только за грубую вину при соответствующем выборе.
- 5.3 Обязательные сроки поставки должны оговариваться явно и в письменном виде. Сроки поставки и/или сроки исполнения обязательств начинаются с поступления нашего подтверждения получения заказа к заказчику, однако не ранее выяснения всех подробностей исполнения заказа, а также соблюдения всех прочих выполняемых заказчиком условий и оказания необходимого содействия. Если заказчик потребовал внести изменения после

- выдачи заказа, новый соразмерный срок поставки и/или срок исполнения обязательств начинается с подтверждения изменений с нашей стороны.
- 5.4 Из-за несоблюдения сроков поставки заказчик может отказаться от договора, только если он установил нам соразмерное продление срока с угрозой выхода из договора и поставка не выполнена в продленный срок. Это положение не действует, если согласно § 323 абз. 2 Гражданского кодекса назначение срока не нужно. Требования возмещения ущерба существуют только согласно положениям в пункте 8.
- 5.5 Просрочка в поставке наступает только по истечении установленного заказчиком соразмерного продления срока. Если у заказчика возникает ущерб из-за нашей просрочки в поставке, он имеет право требовать возмещения ущерба от просрочки. Он составляет за каждую полную неделю просрочки 0,5% возмещения нетто для просроченной поставки товара и/или просроченного исполнения договора в целом, но не больше 5% возмещения нетто от полной поставки товара и/или общего объема договора, который вследствие просрочки поставлен или исполнен нами несвоевременно или несоответствующим образом. Другое возмещение ущерба от просрочки исключено. Это положение не действует в случае преднамеренного, грубо халатного или злоумышленного действия с нашей стороны, при претензиях из-за травм, смерти или причинении вреда здоровью, в случае оговоренного фиксированного срока поставки в юридическом смысле и принятии на себя гарантий исполнения обязательств или при обязательной по закону ответственности.
- 5.5 Мы имеем право на частичные поставки, если заказчик не считает их неприемлемыми. Мы имеем право на поставки сверх установленного количества или недопоставки товара объемом до 5% от оговоренного поставляемого количества. Кроме того, мы имеем право поставлять товар с принятыми в торговой практике отклонениями в качестве, размерах, весе, цвете и оборудовании. Такой товар рассматривается как соответствующий договору.
- 6. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ ТОВАРА**
- 6.1 Заказчики за границами ЕС обязаны по требованию переслать нам подтверждение поступления товара для доказательства освобождения от налога согласно нормам законодательства и формуляру, предоставленному нами. Если заказчик использует собственный текст для подтверждения поступления товара, мы примем его, если этот текст соответствует всем законодательным требованиям.
- 6.2 Если заказчик не предоставит нам это подтверждение поступления товара в назначенный срок, он несет ответственность за все наши убытки, возникающие вследствие этого.
- 7. ДЕФЕКТЫ, ОБНАРУЖЕННЫЕ В ТОВАРЕ**
- 7.1 Заказчик обязан при приемке или получении безотлагательно исследовать каждую поставку и направить нам письменную рекламацию в отношении обнаружимых дефектов в текстовой форме. При выявлении скрытых дефектов необходимо безотлагательно направить рекламацию в текстовой форме. В противном случае поставка считается принятой.
- 7.2 Если существует дефект, за который мы отвечаем, мы имеем право на устранение дефекта и можем по выбору либо устранить дефект, либо поставить товар без недостатков. Если мы отказываем в устранении дефекта, дефект устранить не удалось или заказчик считает устранение дефекта неприемлемым, заказчик может воспользоваться своими другими законными правами. В отношении требований возмещения ущерба действуют положения в пункте 8 этих условий. Признание неисполнения обязанностей в форме дефектов, обнаруженных в товаре, осуществляется всегда в письменной форме.
- 7.3 Мы оставляем за собой право на внесение изменений в конструкцию и/или исполнение, которые не ухудшают ни работоспособность, ни стоимость предмета поставок и не представляют собой дефект.
- 7.4 Если не предписано заказчиком, материалы указываются на основе нашего опыта изготовления. Наша рекомендация не освобождает заказчика от проверки на пригодность в его случае применения. Риск применения берет на себя заказчик.
- 7.5 При ненадлежащей эксплуатации, ошибках монтажа, вмешательстве третьих лиц и возникновении дефектов в результате процессов, на которые мы не можем влиять, ответственность за возможные дефекты не существует. Естественный износ не влечет за собой ответственность за возможные дефекты.
- 8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**
- 8.1 Мы несем ответственность за возмещение ущерба или возмещение расходов при злом умысле и грубой неосторожности вне зависимости от правового основания. При простой неосторожности мы несем ответственность только за:
- ущерб из-за травм, смерти или причинения вреда здоровью;
 - ущерб из-за нарушения существенных договорных обязанностей (обязательства, исполнение которых позволяет надежнее исполнять договор и на соблюдение которых заказчик регулярно полагается и может полагаться); тем не менее в этом случае наша ответственность ограничена возмещением предсказуемого, типичного ущерба.
- 8.2 Эти ограничения ответственности не действуют, если мы злонамеренно умолчали о дефекте, приняли на себя гарантию на свойства товара и ответственность наступает согласно закону об ответственности товаропроизводителя за продукцию.
- 8.3 Вину наших законных представителей и доверенных лиц следует вменять нам.
- 8.4 Наша ответственность ограничена в каждом отдельном страховом случае максимальной суммой гарантии в размере 5 млн евро. Это положение не действует, если нам вменяется в вину злое намерение, злой умысел или грубая неосторожность, при претензиях из-за травм, смерти или причинении вреда здоровью, а также в случае требования, которое основывается на преступном действии, явно принимаемой гарантии или принятии риска, связанного с закупкой, согласно § 276 Гражданского кодекса, или в случаях обязательных по закону более высоких сумм гарантии. Другая ответственность исключена.
- 8.5 Исключения или ограничения ответственности согласно вышеуказанным положениям 8.1-8.4 действуют в том же самом объеме в пользу наших организаций, наших руководящих и неруководящих служащих и прочих доверенных лиц, а также наших субподрядчиков.
- 8.6 Законные положения о бремени доказывания не затрагиваются вышеуказанными положениями.
- 9. ДАВНОСТЬ**
- 9.1 Если в дальнейшем иное не определено, общий срок давности для претензий заказчика по дефектам, обнаруженным в товаре, и юридическим дефектам составляет один год с момента доставки. Этот срок давности действует также и для договорных и внедоговорных требований возмещения ущерба со стороны заказчика, которые основаны на дефекте товара.
- 9.2 Законные сроки давности, также если они основаны на дефекте, действуют:
- для требований возмещения ущерба из-за травм, смерти или причинения вреда здоровью;
 - в отношении ответственности согласно закону об ответственности товаропроизводителя за продукцию;

- если мы злонамеренно умолчали о дефекте;
- если мы приняли на себя гарантию;
- если речь идет о сооружении или вещи, которая была использована в сооружении в соответствии с ее обычным способом применения и привела к его дефектности;
- для требований возмещения ущерба поставщика при окончательной поставке потребителю (§ 479 Гражданского кодекса).

10. СОХРАНЕНИЕ ЗА ПОСТАВЩИКОМ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

- 10.1 Мы сохраняем за собой право собственности на все поставленные нами товары и услуги вплоть до полной оплаты всех дебиторских задолженностей по прежним договорам (товар с сохраненным за поставщиком правом собственности). К дебиторским задолженностям относятся также требования по чекам и векселям и дебиторские задолженности по текущему счету. Если для нас возникает ответственность по векселю в связи с оплатой, сохранение за поставщиком права собственности теряет силу, только если наше предъявление требований по векселю исключено.
- 10.2 Заказчик должен в достаточной степени застраховать товар с сохраненным за поставщиком правом собственности, в частности от пожара и кражи. При этом претензии против страхования в страховом случае, касающиеся товара с сохраненным за поставщиком правом собственности, передаются нам в размере стоимости этого товара. Настоящим мы принимаем на себя цессию.
- 10.3 При противоречащих договору действиях заказчика в отношении задолженности, в частности при просрочке платежа или при наличии признаков того, что наши платежные требования находятся под угрозой вследствие недостаточной платежеспособности заказчика, мы имеем право потребовать возврата товара на основе сохранения за поставщиком права собственности. Заказчик обязан вернуть товар и несет необходимые для возврата транспортные расходы.
- 10.4 При наложении ареста на имущество или прочих вмешательствах третьих лиц заказчик должен незамедлительно уведомить нас. Заказчик несет все расходы по аннулированию доступа к предмету поставок и по его повторному приобретению, если расходы не могут быть взысканы третьим лицом.
- 10.5 Заказчик имеет право, при условии соблюдения допустимого по важной причине отзыва, распоряжаться предметом поставки в рамках надлежащего делопроизводства. В частности, недопустимыми считаются обеспечительная передача права собственности и передача в залог. Товар, находящийся под сохранением за поставщиком права собственности, может передаваться заказчиком получателю, только если заказчик не просрочил свои обязательства по отношению к нам. Заказчик не может заключать соглашение с его покупателями, которые исключают или нарушают наши права каким-либо способом или расстраивают предварительную цессию требования. В случае дальнейшего отчуждения заказчик уступает нам уже сейчас все права из дальнейшего отчуждения, в частности платежные требования, и прочие права, связанные с отчуждением, в размере нашей конечной суммы счета-фактуры (включая налог на добавленную стоимость).
- 10.6 До допустимого по важной причине отзыва с нашей стороны заказчик имеет право взыскать уступленную дебиторскую задолженность по поручению доверителя. Перепродажа дебиторской задолженности в рамках факторинга с принятием на себя кредитного риска требует нашего предварительного согласия. По важной причине мы имеем право объявить о цессии также от имени заказчика третьим обязанным лицам. Полномочие заказчика на взыскание теряет силу с уведомлением о цессии третьему обязанному лицу. В случае отзыва полномочия на взыскание мы можем требовать, чтобы заказчик объявил нам об уступленной дебиторской задолженности и должниках по ней, указав все необходимые для взыскания данные, передал нам относящиеся к ним документы и сообщил должникам о цессии. Согласно этим положениям важной причиной является, в частности, просрочка платежа, приостановка платежей, запуск процедуры признания неплатежеспособности, опротестование векселя или обоснования несостоятельности или угрожающей неплатежеспособности заказчика.
- 10.7 Обработка и переработка предмета поставок заказчиком всегда выполняется для нас. Мы являемся изготовителем согласно § 950 Гражданского кодекса без дальнейших обязательств. Если предмет поставок обрабатывается другими, не принадлежащими нам предметами, мы получаем общую собственность на новую вещь в отношении фактурной стоимости к закупочной цене других обработанных товаров. Для возникающей в процессе обработки вещи действуют, помимо прочего, предписания как для предмета поставок.
- 10.8 В случае, если предмет поставок связывается или смешивается с движимыми вещами заказчика так, что вещь заказчика нужно принимать как главную вещь, заказчик уже сейчас уступает нам притязание на вознаграждение, причитающееся ему против третьего лица, в сумме, которая соответствует конечной сумме счета, приходящейся на предмет поставок. Новая вещь, возникшая путем связывания или смешивания, причитающиеся или передаваемые нам права (общей) собственности на новую вещь, а также притязания на вознаграждение, уступленные нам согласно вышеуказанному абзацу, служат обеспечением нашей дебиторской задолженности в той же мере, что и сам предмет поставок.
- 10.9 Если стоимость существующих гарантий согласно вышеуказанным правилам превосходит гарантированную дебиторскую задолженность в целом больше чем на 10%, мы по требованию заказчика в этом отношении обязаны разблокировать гарантии по нашему выбору.
- 10.10 Если сохранение за поставщиком права собственности или цессия ничтожны или неосуществимы вследствие не подлежащих пересмотру с согласия сторон иностранных правовых предписаний, гарантия, соответствующая сохранению за поставщиком права собственности или цессии в этой области, считается согласованной. Если соответственно этому требуется участие заказчика, он должен принять все меры, которые необходимы для обоснования и получения гарантии.
- 11. КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, ПЛАНИРОВАНИЕ**
Консультирование, проектирование и планирование для заказчика обязательны только в тех случаях, когда они относятся к применению нашего предмета поставок или нашей услуги и основаны на полной информации заказчика о цели применения и применении в установлении. Если заказчик предоставляет чертежи, планы, данные или прочие сведения, он несет исключительную ответственность за их правильность. Например, за дефекты, возникшие вследствие этого, ответственность лежит исключительно на заказчике. Наша ответственность определяется положениями в пункте 8.
- 12. Право собственности и авторское право**

Все документы по предложению, чертежи, предварительные сметы и прочие документы остаются в нашей собственности и должны быть возвращены по требованию. Права воздержаться от исполнения не существует. Документы не должны предоставляться третьим лицам и применяться заказчиком иными способами. Мы обладаем правами собственности, авторскими правами и прочими охранительными правами без ограничений. При нарушении заказчик должен возместить ущерб.

13. СОХРАНЕНИЕ В ТАЙНЕ

Вся коммерческая или техническая информация, предоставленная нами заказчику, пока она не является доказанно общеизвестной, должна храниться в тайне по отношению к третьим лицам и может предоставляться в распоряжение заказчиком третьим лицам только с нашего письменного согласия, причем от третьих лиц нужно также требовать обязательств по сохранению в тайне. Заказчик может использовать эту информацию сам только в связи с заказом или дальнейшим использованием предмета согласно заказу. По нашему требованию вся исходящая от нас информация должна быть безотлагательно и полностью возвращена нам или уничтожена. К информации согласно этой договоренности относятся все данные, планы, программы, сведения, опыт, ноу-хау вне зависимости от вида записи, хранения или передачи, а также вне зависимости от того, обозначена ли эта информация явно или безмолвно как тайная или конфиденциальная.

14. ФОРС-МАЖОР

14.1 Нарушение договора или нарушение этих общих условий заключения торговых сделок из-за просрочки или невыполнения нескольких или всех наших обязательств не имеет место в случаях форс-мажора. В рамках этих общих условий заключения торговых сделок форс-мажор означает, в частности, все события непреодолимой силы (включая, но не ограничиваясь наводнением, пожаром, землетрясением или похожими событиями), беспорядки, войну, забастовки, локауты или другие трудовые конфликты, эпидемии, нарушения нормальной работы устройств телекоммуникации и Всемирной компьютерной сети (Интернета), государственные ограничения и действия законодателей или другую причину (за исключением отсутствия денег), которая не может контролироваться нами.

14.2 Обязательства по этим общим условиям заключения торговых сделок откладываются до тех пор, пока случай форс-мажора имеет место. Это не относится к платежным требованиям, которые подлежали уплате перед наступлением случая форс-мажора, или договора, из которого возникает платежное требование, исполненного еще перед случаем форс-мажора. Мы объявим о случае форс-мажора на нашем сайте непосредственно после его наступления, причем общие условия заключения торговых сделок и договор между сторонами продолжают действовать дальше. Если нарушение договора на основе случая форс-мажора продолжается дольше 12 (двенадцати) недель, мы имеем право расторгнуть эти общие условия заключения торговых сделок и договор путем пересылки письменного уведомления.

14.3 В случае форс-мажора ответственность с нашей стороны исключается.

15. ДОПУСК ПРОДУКТА, ЭКСПОРТНЫЙ КОНТРОЛЬ

15.1 Заказчик обязан проверять существующие обязанности на получение разрешения и строго соблюдать надлежащие экспортные предписания и эмбарго, если он вывозит поставленный нами товар или поручает вывоз третьим лицам.

15.2 Заказчик обязан обеспечить получение необходимых национальных допусков продукта или регистраций продукта, а также выполнение установок национального права по предоставлению информации для пользователей на языке страны и всех правил импорта.

15.3 Заказчик проверяет, обеспечивает и подтверждает нам по требованию, что:

- предоставленный товар не предназначен для связанного с вооружениями, ядерно-технического или оружейно-технического применения;
- предприятия и лица, которые упомянуты в Списке исключенных лиц США (DPL), не снабжаются товарами, программным обеспечением и технологией, имеющими происхождение в США;
- предприятия и лица, которые упомянуты в списке предупреждений США, списке запрещенных организаций США и списке граждан особых категорий и запрещенных лиц (SDN), не снабжаются без соответствующих разрешений изделиями, имеющими происхождение в США;
- предприятия и лица, которые упомянуты в списке особо опасных террористов и иностранных террористических организаций, в списке особо опасных международных террористов или в списке террористов ЕС или других соответствующих «черных» списках для экспортного контроля, не снабжаются изделиями;
- военные получатели не снабжаются поставленными нами товарами;
- не снабжаются получатели, по которым имеет место нарушение прочих предписаний по экспортному контролю, в частности предписаний ЕС или государств АСЕАН;
- соблюдаются все ранние предупреждения компетентных немецких или национальных органов соответствующей страны происхождения поставки.

15.4 Доступ к грузам, поставленным с нашей стороны, и использование этих грузов может осуществляться, только если вышеупомянутые проверки выполнены заказчиком и гарантии предоставлены им; в противном случае заказчик должен отказаться от запланированного экспорта, и мы не обязаны выполнять договор.

15.5 При оговоренной поставке за пределы страны, в которой находится предприятие соответствующего общества Witzemann, являющегося партнером по договору, заказчик гарантирует за свой счет, что относительно поставляемого товара выполнены все национальные правила импорта первой страны-поставщика.

15.6 Заказчик должен освобождать нас от всех ущербов и затрат, которые следуют из предсудительного нарушения вышеуказанных обязанностей согласно пунктам 15.1-15.5.

15.7 Поставки и исполнение (выполнение договора) подпадают под оговорку, что выполнению договора не препятствуют никакие преграды в виде национальных или международных правил по экспортному контролю, в частности эмбарго или прочие санкции. Заказчик обязуется предоставлять всю информацию и документы, которые нужны для экспорта или доставки. Вследствие задержек из-за экспортных проверок или процедур лицензирования сроки и время поставки утрачивают свою силу. Если необходимые разрешения не выдаются или поставка и исполнение договора не могут быть разрешены, договор в отношении затронутых частей считается незаключенным.

16. INCOTERMS, ОТКАЗ ОТ ВЫПОЛНЕНИЯ, САЛЬВАТОРСКАЯ ОГОВОРКА, МЕСТО ИСПОЛНЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМОЕ ПРАВО, ПОДСУДНОСТЬ

16.1 Если торговые формулы оговорены согласно международным торговым терминам (International Commercial Terms, INCOTERMS), действуют INCOTERMS 2010.

- 16.2 Если один партнер по договору прекращает оплату или подается заявление на процедуру признания неплатежеспособности в отношении его имущества или внесудебное производство для предотвращения торговой несостоятельности, то другой партнер имеет право отказаться от невыполненной части договора.
- 16.3 Мы имеем право расторгнуть договор бессрочно, если расторжение необходимо нам для соблюдения национальных и международных правовых предписаний. В случае расторжения осуществление прав заказчиком на возмещение ущерба или осуществление других прав исключается по причине расторжения.
- 16.4 Если какое-либо положение этого договора оказывается ничтожным, то договаривающиеся стороны заменят его на действительное положение, которое максимально приближено к преследуемой ничтожным положением экономической цели. Действительность остальных положений не затрагивается ничтожностью отдельных положений.
- 16.5 Место исполнения для поставки и исполнения договора, а также для всех прочих обязательств по договору поставки для обеих сторон - это местонахождение предприятия нашего общества.
- 16.6 Договорные отношения находятся в ведении немецкого права. Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG) не применяется. Этот выбор права действует также для внедоговорных претензий согласно ст. 14 абз. 1 b) Директивы ЕС № 864/2007. Если в единичном случае обязательно применять другое право, наши общие условия заключения торговых сделок нужно толковать таким образом, что преследуемая ими экономическая цель сохраняется в максимально возможной степени.
- 16.7 Подсудностью для всех правовых споров, возникающих из договорных отношений, а также вследствие своего возникновения и действительности, а также для внедоговорных претензий согласно ст. 14 абз. 1 b) Директивы ЕС № 864/2007 является город Пфорцхайм, Германия, до суммы иска в размере 100 000,00 евро для обеих сторон. По нашему выбору мы можем подать иск также по местонахождению заказчика. Все правовые споры, возникающие из настоящего договора или в связи с ним, с суммой иска в размере 100 000,00 евро или больше решаются окончательно согласно регламенту арбитражного суда Международной торговой палаты (МТП) в Париже, одним или несколькими назначенными согласно этому регламенту арбитрами. Язык арбитражного производства - английский.